

**Sayı** : 38591462-400-2023-815

20.03.2023

**Konu** : Arjantin İthalat Sistemi /SIRA

Sirküler No: 216

Sayın Üyemiz,

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) tarafından Odamıza gönderilen 17.03.2023 tarih ve 3075 sayılı yazıda özetle ;

17 Ekim 2022 tarihi itibarıyla Arjantin'in İthalatı Kapsamlı Gözetim Sistemi'nin (Comprehensive Import Monitoring System-SIMI) kaldırılarak, yerine Arjantin Cumhuriyeti İthalat Sistemi'nin (System of Imports of the Argentine Republic-SIRA) getirildiği ifade edilmektedir. SIRA sistemine ilişkin Türkçe ve İngilizce kılavuzlar yazı ekinde yer almaktadır. Söz konusu sistem hakkında ayrıntılı bilgi için Arjantin Ticaret Müşavirliği (buenosaires@ticaret.gov.tr) ile iletişime geçilebileceği belirtilmektedir.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

*e-imza***Cengiz ÖZKAN**  
Genel Sekreter V.**Ek:Arjantin İthalat Sistemi \_ SIRA (10 sayfa)**

Dağıtım:

Gereği:

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- İMEAK DTO Şube ve Temsilcilikleri
- Türk Armatörler Birliği
- GİSBİR (Türkiye Gemi İnşa Sanayicileri Birliği Derneği)
- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)
- TÜRKLİM ( Türkiye Liman İşletmecileri Derneği)
- KOSDER (Koster Armatörleri ve İşletmecileri Derneği)
- GBD Gemi Brokerleri Derneği
- TURSSA (Gemi Tedarikçileri Derneği)
- ROFED (Kabotaj Hattı Ro-Ro ve Feribot İşletmecileri Derneği)
- UTİKAD (Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği)
- S.S Armatörler Taşıma ve İşletme Kooperatifi
- İMEAK DTO 29,30,32,33,35,36,40,41,42 ve 43 No'lu

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Başkanları

**Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.**

Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BSD8021FP>  
**Bilgi için:** Alper Sercan KALPAKOĞLU **Telefon:** **E-Posta:** alper.kalpakoglu@denizticaretodasi.org.tr  
 Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE  
**Tel :** +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35  
**Web:** www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr





İSTANBUL VE MARMARA, EGE, AKDENİZ, KARADENİZ BÖLGELERİ

ISTANBUL & MARMARA, AEGEAN, MEDITERRANEAN, BLACKSEA REGIONS

# DENİZ TİCARET ODASI CHAMBER OF SHIPPING



Meslek Komite Başkan ve Üyeleri

- Gemi Sahibi Firmalar
- Gemi Acenteleri

**Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.**



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/bsd8021fp>  
Bilgi için: Alper Sercan KALPAKÖĞLU Telefon: E-Posta: [alper.kalpakoglu@denizticaretodasi.org.tr](mailto:alper.kalpakoglu@denizticaretodasi.org.tr)  
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks: +90 (212) 293 79 35  
Web: [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail: [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr) KEP: [imeakdto@hs01.kep.tr](mailto:imeakdto@hs01.kep.tr)



**TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ**

Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 /ANKARA

www.tobb.org.tr - tobb@hs01.kep.tr

Sayı : E-34221550-100-3075

Tarih: 17.03.2023

Konu : Arjantin İthalat Sistemi /SIRA

**TÜM ODA VE BORSALARA  
(Genel Sekreterlik)**

İlgi : Ticaret Bakanlığı'ndan alınan 15.03.2023 tarihli ve 83625411 sayılı yazı.

Ekte bir örneği sunulan ilgi yazıda, 17 Ekim 2022 tarihi itibarıyla Arjantin'in İthalatı Kapsamlı Gözetim Sistemi'nin (Comprehensive Import Monitoring System-SIMI) kaldırılarak, yerine Arjantin Cumhuriyeti İthalat Sistemi'nin (System of Imports of the Argentine Republic-SIRA) getirildiği bilgisi verilmiş olup, SIRA sistemine ilişkin Türkçe ve İngilizce kılavuzlar yazı ekinde iletilmiştir.

Yazıda devamla, söz konusu sistem hakkında ayrıntılı bilgi için Arjantin Ticaret Müşavirliği (bueanosaires@ticaret.gov.tr) ile iletişime geçilebileceği ifade edilmiştir.

Bilgilerini ve ilgili üyelerinize duyurulmasını önemle rica ederim.

Saygılarımla,

*e-imza*

Ali Emre YURDAKUL  
Genel Sekreter Yardımcısı

EK:

- 1- Ticaret Bakanlığı'ndan alınan yazı
- 2- SIRA Klavuzu (7 sayfa)

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://belgedogrula.tobb.org.tr/belgedogrulama.aspx?eD=BSLBTP6B6B>  
Tel : +90 (312) 218 20 00 (PBX) - Faks : +90 (312) 219 40 90 -91 -92... - E-Posta : info@tobb.org.tr  
Bilgi İçin: Özlem ÖZKAN - Tel : 0312 218 2233 - E-Posta : ozlem.ozkan@tobb.org.tr



T.C.  
TİCARET BAKANLIĞI  
İhracat Genel Müdürlüğü

Sayı : E-68460249-724.01.01-00083625411

Konu : Arjantin İthalat Sistemi /SIRA

DAĞITIM YERLERİNE

Buenos Aires Ticaret Müşavirliğimiz tarafından iletilen bir yazıda, Arjantin Kamu Gelirleri Federal İdaresi (AFİP) ve Ekonomi Bakanlığı Ticaret Müsteşarlığı tarafından, 11 Ekim 2022 tarihli ve 5271/2022 sayılı ortak Karar ile 17 Ekim 2022 tarihi itibarıyla, İthalatı Kapsamlı Gözetim Sisteminin (Comprehensive Import Monitoring System-SIMI) kaldırılarak yerine Arjantin Cumhuriyeti İthalat Sistemi (System of Imports of the Argentine Republic-SIRA) getirildiği bilgisi doğrultusunda Arjantin Ekonomi Bakanlığı Ticaret Müsteşarlığı tarafından, SIRA sistemine ilişkin kılavuz niteliğinde bir belgenin yayımlanmış olduğu belirtilerek söz konusu kılavuzun İngilizce ve Türkçe çevirileri gönderilmiştir.

Ekte bir örneği yer alan kılavuzda; ithalat bedellerinin ödenmesini teminen ithalatçı firmaların döviz piyasasına erişimlerine ilişkin, küçük işletmeler için 60 gün, orta büyüklükteki firmalar için 90 gün, büyük firmalar için 180 günlük süreler belirtilerek daha net bir takvimin ortaya konulduğu, rehberin son bölümündeki açıklama kısmında ise Müsteşarlığın, uluslararası ticaret mevzuatı tarafından belirlenen sürelerle bağlı kaldığı ve Müsteşarlık tarafından SIRA'ların, bu yetkiye sahip olunmadığı için "geçersiz kılınmadığı"; iptal durumunun sistem veya beyan sahibi tarafından otomatik olarak gerçekleştirildiği belirtilmekle birlikte, SIRA statülerinden biri olan "Gözlemlendi/ Observed" kısmında, başvuruların AFIP, Gümrükler ve Ticaret Müsteşarlığı tarafından değerlendirildiği, bu kuruluşlardan herhangi birinin tutarsızlık bulması durumunda, SIRA başvurusunun düzeltilmesinin mümkün olmadığı, bu nedenle başvurunun gözlemlenme durumunda 90 günden fazla kalması halinde başvurunun sistem tarafından otomatik olarak iptal edileceğinin ifade edildiğine dikkat çekilmektedir. İlave olarak, Dünya Ticaret Örgütü kurallarına göre, ithalat lisansı başvurularının maksimum değerlendirilme süresinin 60 gün olduğuna gönderme yapılmaktadır.

Konu hakkında Arjantin ile iş yapan üyelerinize e-posta ile bilgilendirme yapılmasının ve gerektiğinde ayrıntılı bilgi için Müşavirliğimiz (bueanosaires@ticaret.gov.tr) ile temasa geçilmesinin faydalı olacağı değerlendirilmektedir.

Bilgileri ve gereğini rica ederim.

**Özge AKKIZ**  
**Bakan a.**  
**Daire Başkanı**

**Ek:**

1- SIRA Kılavuzu

**Bu belge güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.**

Belge Doğrulama Kodu: 70C20760-FA32-4C76-B630-D2F44CC0D498

Adres: T.C.Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğü Söğütözü Mah.2176

Sk. No:63 06530 Çankaya/Ankara

Telefon No: 3122048618 Faks No: 3122048632

e-Posta: katars@ticaret.gov.tr

İnternet Adresi: www.ticaret.gov.tr

KEP Adresi:

<https://www.turkiye.gov.tr/ticaret-bakanligi-ebys>

Ayrıntılı bilgi için:

Sariye KATAR

Tekniker

Telefon No: 3122048618



**Dağıtım:**

Türkiye İhracatçılar Meclisi Genel Sekreterliğine  
Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği Genel Sekreterliğine  
Türkiye Sanayici ve İş İnsanları Derneğine  
Müstakil Sanayici ve İşadamları Derneğine

**Bu belge güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.**

Belge Doğrulama Kodu: 70C20760-FA32-4C76-B630-D2F44CC0D498

<https://www.turkiye.gov.tr/ticaret-bakanligi-ebys>

Adres: T.C.Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğü Söğütözü Mah.2176

Sk. No:63 06530 Çankaya/Ankara

Telefon No: 3122048618 Faks No: 3122048632

e-Posta: [katars@ticaret.gov.tr](mailto:katars@ticaret.gov.tr)

İnternet Adresi: [www.ticaret.gov.tr](http://www.ticaret.gov.tr)

KEP Adresi:

Ayrıntılı bilgi için:

Sariye KATAR

Tekniker

Telefon No: 3122048618



MINISTRY OF ECONOMY  
ARGENTINA

SECRETARY OF COMMERCE

Instructions

**Import System of the Argentine Republic  
(SIRA)**

## **Instructions**

### **Import System of the Argentine Republic (SIRA)**

The Import System of the Argentine Republic (SIRA) is an electronic procedure used to manage imports. The Federal Agency for Public Income (AFIP), the General Directorate of Customs, the Secretary of Commerce and the Central Bank of the Argentine Republic are involved in it.

### **What do I need to start importing?**

1. Start enrollment.  
People who wish to import must have CUIT (tax registration number), level 3 fiscal code, and be registered in the Special Customs Registries.
2. Prepare SIRA statement.  
It is carried out through the MALVINA Computer System (SIM) through the Kit in the Declaration Module and a digital certificate is obtained.
3. Prepare the information for the import declaration.
  - Demonstrate economic solvency, since it will be evaluated later by the AFIP through the Economic Capacity System (CEF).
  - Have on hand the commercial invoice where it is detailed: tariff position, quantities, amounts, date of shipment and approximate arrival.
4. Upload budget information.  
In the case of imports that do not require access to the Free Exchange Market (MLC) or that intend to be paid with foreign currency in own possession, importers must report said situation so that the competent bodies consider it.  
Otherwise, they must inform that do not have their own currency and then will be informed of the terms of access to the MLC.
5. Verification and approval.  
Once the declaration is complete, the information will be verified and the application will be approved or denied, as appropriate.

### **Financial economic capacity (CEF)**

Once the data is entered into the system, the AFIP will analyze the Economic and Financial Capacity of the importer to carry out the operation intended.

It is suggested not to load SIRAs that are not going to be used, since this decreases the Economic Financial Capacity of the Importer.

## States of a SIRA

The statuses of the SIRA declaration made through the import system of the Argentine Republic are:

- OFFICIALIZED  
It was registered successfully. The process begins.
  
- OBSERVED  
It is being evaluated by the different intervening organizations (AFIP, Customs and the Secretary of Commerce).  
In the event that any of these organizations find inconsistencies, the SIRA is not feasible to be rectified; therefore, if it remains in the observed state for more than 90 days, it will be automatically canceled by the system.
  
- EXIT  
The SIRA is approved.
  
- CANCELLED  
The SIRA has been authorized and the merchandise nationalized. The procedure is finished.
  
- ANNULED  
The SIRA declaration is without effect. This state can occur in the following situations:  
Annulment of the SIRA by the declarant. It is recommended not to load SIRAs that are not going to be used by the importer to avoid inconveniences in future applications. SIRAs that are not canceled decrease the importer's financial economic capacity (CEF).  
Automatic annulment by the system. The SIRA is in the "EXIT" status and the operation is not considered canceled due to non-compliance with the deadline for the merchandise to arrive in national territory.

### EXAMPLE OF IRREGULAR SITUATIONS

The statuses that a SIRA can have are: Officialized, Observed, Exited, Canceled or Cancelled. There are no other statuses such as "REJECTED" or "UNAUTHORIZED".

When the analysis process is in progress (observed) the importer cannot modify or rectify the declaration. Under no circumstances are there states such as "DELAYED" or "HOLD" for which some type of special management can be carried out directly or through third parties.



## **Scheduling**

Deadlines for entering the MLC according to the size of the company:

Small: Term of 60 days

Medium: Term of 90 days

Large: Term of 180 days

## **Where can I make a claim?**

For inquiries due to problems with the SIRA, importers are recommended to contact through:

[contactoce@produccion.gob.ar](mailto:contactoce@produccion.gob.ar)

[subsecomex@producción.gob.ar](mailto:subsecomex@producción.gob.ar)

## **What does the Secretary of Commerce analyze in the "observed" status?**

The Secretary of Commerce analyzes the history of the company, the projections, the activity or the sector of which it is part; it also takes into account other variables such as employment and production. Regarding deadlines, the Secretariat adheres to the times established by international trade legislation. Within the Secretariat, SIRAs are not annulled since it does not have that power; the annulled status is automatically performed by the system or the declarant.

[https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/2023/02/\\_instructivo\\_-\\_sira.pdf](https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/2023/02/_instructivo_-_sira.pdf)

**EKONOMİ BAKANLIĞI**  
**ARJANTİN**

**TİCARET MÜSTEŞARLIĞI**

## **TALIMATLAR**

### **ARJANTİN CUMHURİYETİ İTHALAT SİSTEMİ (SIRA)**

Arjantin Cumhuriyeti İthalat Sistemi (SIRA), ithalatı yönetmek için kullanılan elektronik bir prosedürdür. Federal Kamu Gelirleri İdaresi (AFIP), Gümrükler Genel Müdürlüğü, Ticaret Müsteşarlığı ve Arjantin Cumhuriyeti Merkez Bankası bu sisteme müdahildir.

#### **İthalata başlamak için neye ihtiyacım var?**

1. Kaydı başlatın.

İthalat yapmak isteyen kişilerin CUIT (vergi sicil numarası) ve 3. seviye mali kodu olması ve Özel Gümrük Sicilinde kayıtlı olması gerekmektedir.

2. SIRA bildirimini hazırlayın.

MALVINA Bilgisayar Sistemi (SİM) üzerindeki beyanname modülü kısmından yapılır ve dijital sertifika alınır.

3. İthalat beyannamesi için bilgileri hazırlayın.

- Daha sonra AFIP tarafından Ekonomik Kapasite Sistemi (CEF) aracılığıyla değerlendirileceği için ekonomik ödeme gücünüzü gösterin.

- Tarife konumu, miktarlar, tutarlar, sevkiyat tarihi ve yaklaşık varış tarihi gibi ayrıntıların belirtildiği ticari faturayı elinizde bulundurun.

4. Bütçe bilgilerini yükleyin.

Serbest Döviz Piyasası'na (MLC) erişim gerektirmeyen veya kendi elinizdeki döviz ile ödenmesi amaçlanan ithalatlarda, ithalatçılar, yetkili organların değerlendirilmesi için bu durumu bildirmek zorundadır. Aksi takdirde, kendi döviz rezervine sahip olmadıklarını bildirmeleri gerekir ve daha sonra MLC'ye erişim koşulları hakkında bilgilendirilirler.

5. Doğrulama ve onay.

Beyanname tamamlandıktan sonra, bilgiler doğrulanacak ve uygun şekilde başvuru onaylanacak veya reddedilecektir.

#### **Finansal ekonomik kapasite (CEF)**

Veriler sisteme girildikten sonra, AFIP, amaçlanan işlemi gerçekleştirmek için ithalatçının Ekonomik ve Mali Kapasitesini analiz edecektir.

İthalatçının Ekonomik Finansman Kapasitesini düşürdüğü için kullanılmayacak SIRA'ların sisteme yüklenmemesi önerilir.

### **SIRA Statüleri**

Arjantin Cumhuriyeti'nin ithalat sistemi üzerinden yapılan SIRA beyannamelerinin statüleri şunlardır:

#### **- RESMİLEŞTİ**

Başarıyla kaydedildi. Süreç başlıyor.

#### **- GÖZLEMLENDİ**

Farklı müdahil kuruluşlar (AFIP, Gümrükler ve Ticaret müsteşarlığı) tarafından değerlendirilmektedir. Bu kuruluşlardan herhangi birinin tutarsızlık bulması durumunda, SIRA'nın düzeltilmesi mümkün değildir. Bu nedenle, başvuru, gözlemlenme durumunda 90 günden fazla kalırsa, sistem tarafından otomatik olarak iptal edilecektir.

#### **- ÇIKIŞ**

SIRA onaylandı.

#### **- İPTAL EDİLDİ**

SIRA yetkilendirildi ve ticari mallar millileştirildi. Prosedür bitmiştir.

#### **- GEÇERSİZ KILINDI**

SIRA beyannamesi etkisizdir. Bu durum aşağıdaki durumlarda ortaya çıkabilir:

Beyan sahibi tarafından SIRA'nın geçersiz kılınması. İlerleyen uygulamalarda sıkıntı yaşamamak için ithalatçı tarafından kullanılmayacak olan SIRA'ların yüklenmemesi tavsiye edilir. **İptal edilmeyen SIRA'lar ithalatçının mali ekonomik kapasitesini (CEF) azaltır.**

Sistem tarafından otomatik geçersiz kılınması. SIRA "ÇIKIŞ" durumundadır ve malın ülke topraklarına ulaşması için son tarihe uyulmaması nedeniyle operasyon iptal edilmiş sayılmaz. *(Bir başka deyişle sevkiyat için son tarihe uyulmaması durumunda SIRA geçersiz kalır)*

### **DÜZENSİZ DURUM ÖRNEĞİ**

Bir SIRA'nın sahip olabileceği durumlar şunlardır: Resmileşti, Gözlemlendi, Çıkış, İptal Edildi, Hükümsüz Kılındı. "REDDEDİLDİ" veya "YETKİLENDİRİLMEDİ" gibi başka statü yoktur.

Analiz süreci devam ederken (GÖZLEMLENDİ), ithalatçı beyannameyi değiştiremez veya düzeltemez. Doğrudan veya üçüncü şahıslar aracılığıyla herhangi bir özel yönetimin gerçekleştirilebileceği "GECİKTİRİLDİ" veya "BEKLEMEDE" gibi durumlar hiçbir koşulda söz konusu değildir.

### **Takvimlendirme**

Şirketin büyüklüğüne göre Serbest Döviz Piyasası'na (MLC) girmek için son tarihler:

Küçük İşletmeler: 60 gün

Orta Büyüklükteki Firmalar: 90 gün

Büyük Firmalar: 180 gün

### **Nereye şikayette bulunabilirim?**

SIRA ile ilgili sorunlardan kaynaklanan sorular için, ithalatçıların şu yollarla iletişime geçmeleri önerilir:

contactoce@produccion.gob.ar

subsecomex@producción.gob.ar

Ticaret Müsteşarlığı "GÖZLEMLENDİ" durumda neyi analiz ediyor?

Ticaret Müsteşarlığı, şirketin tarihçesini, projeksiyonlarını, faaliyet gösterdiği veya parçası olduğu sektörü inceler; istihdam ve üretim gibi diğer değişkenleri de göz önünde bulundurur. Son tarihlerle ilgili olarak, Müsteşarlık, uluslararası ticaret mevzuatı tarafından belirlenen sürelerle bağlı kalır. Müsteşarlık tarafından, SIRA'lar, bu yetkiye sahip olmadığı için, "geçersiz kılınmaz"; iptal durumu sistem veya beyan sahibi tarafından otomatik olarak gerçekleştirilir.

[https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/2023/02/instructivo\\_-\\_sira.pdf](https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/2023/02/instructivo_-_sira.pdf)